

Isa

Chapter 31

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וּבְטֹחוֹ וּשְׁעָנִי יִשְׁעָנִי סוֹסִים עַל- לְעֹזְרָה מִצְרַיִם תִּירְדִּים תְּהִי 1
na-wanatumaini wanategemea farasi juu-ya- kwa-msaada Misri wanaoshuka Ole
[H0982](#) [H8172](#) [H5833](#) [H4714](#) [H3381](#) [H1945](#)

כִּי- וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל
kwa-sababu- wapanda-farasi na-juu-ya ni-mengi kwa-sababu magari-ya-vita juu-ya-
[H7393](#)

יְהוָה וְאֶת- יִשְׂרָאֵל קָדוֹשׁ עַל- שְׁעוֹ וְלֹא לְעֹזְרָה מִצְרַיִם עֲצָמָו
Yahwe na- wa-Israeli Mtakatifu kwa- angalia lakini-hawaku sana ni-wenye-nguvu
[H3068](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6918](#) [H8159](#) [H3808](#) [H3966](#)

לְאֵל וְרִשְׁתִּי:
hawaku mtafuta
[H1875](#) [H3808](#)

Ole wao wale washukao Misri kwa ajili ya msaada, wale wategemeao farasi, wanaoweka tumaini katika wingi wa magari yao ya vita, na katika nguvu nyingi za wapanda farasi, lakini hawamwangelii yeye Aliye Mtakatifu wa Israeli, wala hawatafuti msaada kwa Bwana.

הֲסִיר וְלֹא דְבָרָיו וְאֶת- רָע וְיָבֵא חֵכֶם הוּא וְנָם- 2
ondolewa haya maneno-yake na- baya na-ataleta ni-mwenye-hekima yeye Na-pia-
[H5493](#) [H3808](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0935](#) [H2450](#) [H1931](#) [H1571](#)

פְּעָלֵי וְעִזְרָת וְעַל- מְרַעִים בֵּית עַל- וְקָם
wa-watenda msaada na-dhidi-ya- ya-watenda-mabaya nyumba dhidi-ya- na-atasimama
[H6466](#) [H5833](#)

אֲנִי:
uovu
[H0205](#)

Hata hivyo yeye pia ana hekima na anaweza kuleta maafa, wala hayatangui maneno yake. Yeye atainuka dhidi ya nyumba ya mwovu, dhidi ya wale ambao huwasaidia watenda mabaya.

יְהוָה רוּחַ וְלֹא- בָשָׂר וְסוֹסִיָּהּ אֵל וְלֹא- אָדָם וּמִצְרַיִם 3
Na-Yahwe roho na-si- ni-nyama na-farasi-wao Mungu na-si- ni-binadamu Na-Misri
[H3068](#) [H7307](#) [H3808](#) [H1320](#) [H0410](#) [H3808](#) [H0120](#) [H4714](#)

וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו
wote na-pamoja anaesaidiwa na-ataanguka msaidizi na-atajikwaa mkono-wake atanyoosha
[H3605](#) [H5826](#) [H5307](#) [H5826](#) [H3782](#) [H3027](#) [H5186](#)

וְיַחְדָּו וְיַחְדָּו:
wataangamia
[H3615](#)

Lakini Wamisri ni wanadamu, wala si Mungu, farasi wao ni nyama, wala si roho. Wakati Bwana atakaponyoosha Mkono wake, yeye anayesaidia atajikwaa, naye anayesaidiwa ataanguka, wote wawili wataangamia pamoja.

הַאֲרִיָּה	יְהִנָּה	כְּאֲשֶׁר	אֵלַי	יְהִנָּה	אָמַר-	כֹּה	כִּי	
simba	anavyonguruma	Kama-vile	kwangu	Yahwe	amesema-	hivyo	Kwa-sababu	
	H1897		H0413	H3068	H0559	H3541		
רְעִים	מְלֵא	עָלִיו	יִקְרָא	אֲשֶׁר	מַרְפּוֹ	עַל-	וְהַכְּפִיר	
la-wachungaji	kundi	juu-yake	inaitwa	ambayo	mawindo-yake	juu-ya-	na-simba-mchanga	
	H4393		H7121		H2964			
יְהִנָּה	יָרַד	כֵּן	יַעֲנֶה	לֹא	וּמְהֵמוֹנָם	יָתַת	לֹא	מִקוֹלָם
Yahwe	atashuka	Hivyo	atashushwa	hata	na-kwa-kelele-yao	ataogopa	hata	kwa-sauti-yao
H3068	H3381			H3808		H2865	H3808	
		נִבְעָתָה:	וְעַל-	צִיּוֹן	הַר-	עַל-	לְצַבָּא	צְבָאוֹת
		kilima-chake	na-juu-ya-	Sayuni	Mlima-	juu-ya-	kupigana	wa-majeshi
		H1389		H6726	H2022		H6633	

Hili ndilo Bwana analoniambia: “Kama vile simba angurumavyo, simba mkubwa juu ya mawindo yake: hata ingawa kundi lote la wachunga mifugo huitwa pamoja dhidi yake, hatiwi hofu na kelele zao wala kusumbuliwa na ghasia zao; ndivyo Bwana Mwenye Nguvu Zote atakavyoshuka kufanya vita juu ya Mlima Sayuni na juu ya vilele vyake.

גִּנּוּן	יְרוּשָׁלַם	עַל-	צְבָאוֹת	יְהִנָּה	יִגּוּן	כֵּן	עֲפוֹת	כְּצַפְרִים
akilinda	Yerusalemu	juu-ya-	wa-majeshi	Yahwe	atalinda	hivyo	wanaruka	Kama-ndege
H1598	H3389			H3068	H1598			H6833
					וְהַמְלִיט:	פָּסַח	וְהִצִּיל	
					na-kuwakomboa	akipita-juu	na-kuokoa	
					H4422		H5337	

Kama ndege warukao, Bwana Mwenye Nguvu Zote ataukinga Yerusalemu; ataukinga na kuuokoa, atapita juu yake na kuufanya salama.”

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	סָרָה	הֶעֱמִיקוּ	לְאֲשֶׁר	שׁוּבוּ
wa-Israeli	wana	kutoka	mliyekengeuka-sana	kwa-yule	Rudini
H3478		H5627	H6009		H7725

Mrudieni yeye ambaye nyumba ya Israeli imemwasi sana.

וְאֵלֵי	כִּסְפוֹ	אֵלֵי	אִישׁ	יְמַאֲסוֹן	הֵהוּא	בֵּינוֹם	כִּי
na-sanamu	za-fedha-yake	sanamu	kila-mtu	watakataa	hiyo	katika-siku	Kwa-sababu
H0457	H3701	H0457	H0376		H1931	H3117	
	דְּחָמְבִּי:	יְדִיכֶם	לְכֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	זְהָבוּ	
	dhambi	kwa-mikono-yenu	kwenu	zimetengenezwa	ambazo	za-dhahabu-yake	
	H2399	H3027				H2091	

Kwa kuwa katika siku ile kila mmoja wenu atazikataa sanamu za fedha na za dhahabu zilizotengenezwa kwa mikono yenu yene dhambi.

תְּאֵלָמוֹ	אָדָם	לֹא-	וְתָרַב	אִישׁ	לֹא-	בְּתָרַב	אַשּׁוּר	וְנָפַל
utamla	binadamu	si-wa-	na-upanga	mtu	si-wa-	kwa-upanga	Ashuru	Na-ataanguka
H0398	H0120	H3808	H2719	H0376	H3808	H2719	H0804	H5307
יְהִיוּ:	לְמַס		וּבְחֹרָיו	תָּרַב	מִבְּנֵי-	לוֹ	וְנָס	
watakuwa	kwa-kazi-ya-kulazimishwa		na-vijana-wake	upanga	mbele-ya-	yeye	na-atakimbia	
H1961	H4522		H0970	H2719	H6440		H5127	

“Ashuru itaanguka kwa upanga ambao si wa mwanadamu; upanga usio wa kibinadamu utawaangamiza. Watakimbia mbele ya upanga na vijana wao wa kiume watafanyizwa kazi kwa lazima.

שָׂרִיו	מָנֶס	וְחַתּוֹ	יַעֲבֹר	מִמָּנֹר	וְסִלְעוֹ		
wakuu-wake	kwa-sababu-ya-bendera	na-wataogopa	atapita	kwa-hofu	Na-mwamba-wake		
H8269	H5251	H2865		H4032	H5553		
ס	בִּירוּשָׁלַם:	לֹ	וְתַנּוּר	לֹ	אֶשֶׁר-	יְהוָה	
¶	Yerusalemu	liko	na-tanuru-lake	Sayuni	uko	moto-wake	ambaye-
	H3389		H8574	H6726		H3068	H5002

Ngome zao zitaanguka kwa sababu ya hofu; kwa kuona bendera ya vita, majemadari wao watashikwa na hofu ya ghafula," asema Bwana, ambaye moto wake uko Sayuni, nayo tanuru yake iko Yerusalemu.